

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

**Nr. 50**

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

12. árgangur

6.10.2005

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2005/EES/50/01		Tilmæli Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 54/04/COL frá 30. mars 2004 um samræmda áætlun um opinbert matvælaeftirlit árið 2004	1
2005/EES/50/02		Tilmæli Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 3/05/COL frá 19. janúar 2005 um eftirlit með bakgrunnsgildum díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxínunum, í föðri	10
2005/EES/50/03		Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi, birtar í samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum	17
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2005/EES/50/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3966 – Pirelli RE/Banca Intesa/IFIL/Marcegaglia/SI/IT)	18
2005/EES/50/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3988 – BC Funds/Fitness First)	19
2005/EES/50/06		Upphaf málsmeðferðar (mál COMP/M.3796 – Omya/JM Huber PCC)	20
2005/EES/50/07		Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3732 – Procter & Gamble/Gillette)	21

<b>2005/EES/50/08</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3798 – NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV) . . . . .	<b>21</b>
<b>2005/EES/50/09</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3856 – Boeing/Lockheed Martin/United Launch Alliance JV) . . . . .	<b>22</b>
<b>2005/EES/50/10</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3887 – Clerical Medical/MLP-Life Insurance) . . . . .	<b>22</b>
<b>2005/EES/50/11</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3897 – WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV) . . . . .	<b>23</b>
<b>2005/EES/50/12</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3914 – Tele2/Versatel) . . . . .	<b>23</b>
<b>2005/EES/50/13</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3921 – Advent/Herlitz) . . . . .	<b>24</b>
<b>2005/EES/50/14</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3924 – Apax/Panrico) . . . . .	<b>24</b>
<b>2005/EES/50/15</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3927 – Industri Kapital/Bonna Sabla) . . . . .	<b>25</b>
<b>2005/EES/50/16</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3929 – Barclays Private Equity/Neumayer) . . . . .	<b>25</b>
<b>2005/EES/50/17</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3938 – CRH/Quester) . . . . .	<b>26</b>
<b>2005/EES/50/18</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3941 – Advent/CCS) . . . . .	<b>26</b>
<b>2005/EES/50/19</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3952 – System Capital Management–Metinvest/Leman Commodities) . .	<b>27</b>
<b>2005/EES/50/20</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3957 – PAI Partners/Crown Holdings GPC) . . . . .	<b>27</b>
<b>2005/EES/50/21</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3960 – Barclays Private Equity/Alstom Power Conversion) . . . . .	<b>28</b>
<b>2005/EES/50/22</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3962 – ML Global Private Equity/BACP Europe/ N&W Global Vending SpA) . . . . .	<b>28</b>
<b>2005/EES/50/23</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 27/2005 (áður NN 69/2004) — Ítalía . . . . .	<b>29</b>
<b>2005/EES/50/24</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 29/2005 (áður NN 57/2005) — Frakkland . . . . .	<b>29</b>
<b>2005/EES/50/25</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 10/2005 (áður NN 127/2000) — Danmörk . . . . .	<b>30</b>
<b>2005/EES/50/26</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 25/2005 (áður NN 21/2005) — Slóvakía . . . . .	<b>30</b>
<b>2005/EES/50/27</b>	Framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farandlaunþega — Meðalútgjöld vegna aðstoðar	<b>31</b>

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

TILMÆLI EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2005/EES/50/01

nr. 54/04/COL

frá 30. mars 2004

um samræmda áætlun um opinbert matvælaeftirlit árið 2004

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA MÆLIST TIL ÞESS,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES), einkum 109. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum b-lið 2. mgr. 5. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 50. lið XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun ráðsins 89/397/EBE frá 14. júní 1989 um opinbert matvælaeftirlit*) <sup>(1)</sup>, með ákvæðum til aðlögunar við EES-samninginn sem er að finna í bókun 1 við samninginn, einkum 3. mgr. 14. gr.,

að höfðu samráði við matvælanefnd EFTA sem er Eftirlitsstofnun EFTA til ráðuneytis,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Til þess að framkvæmd Evrópska efnahagssvæðisins gangi snurðulaust er nauðsynlegt að beita samræmdum áætlunum um matvælaeftirlit á efnahagssvæðinu í því skyni að auka samræmi í framkvæmd opinbers eftirlits í EES-ríkjunum.
- 2) Í slíkum áætlunum skal lögð áhersla á samræmi við gildandi matvælaöggjöf samkvæmt EES-samningnum, en meginmarkmið hennar eru almenn heilsuvernd, neytendavernd og að tryggja góða viðskiptahætti.
- 3) Í 3. gr. gerðarinnar, sem um getur í lið 54n í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun ráðsins 93/99/EBE frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit*) <sup>(2)</sup>, er rannsóknarstofnunum, sem um getur í 7. gr. tilskipunar 89/397/EBE, gert að fullnægja viðmiðum sem sett eru í Evrópustaðlaröðinni EN 45000, en hún hefur nú verið leyst af hólmi með röðinni EN ISO 17025:2000.
- 4) Með því að beita áætlunum einstakra landa jafnhliða samræmdum áætlunum má afla upplýsinga og reynslu sem nýtist sem grundvöllur eftirlits og lagasetningar í framtíðinni.
- 5) Við mat á þátttöku Íslands og Liechtensteins í áætlunum skv. A- og B-þætti þessara tilmæla verður að hafa hliðsjón af undanþágum sem þessi ríki njóta frá ákvæðum I. kafla I. viðauka við EES-samninginn.

AÐ EFTA-RÍKIN:

1. Standi árið 2004 fyrir skoðun og eftirliti meðal annars með því að taka sýni þar sem þörf gerist og greina þau á rannsóknarstofum í því skyni að:
  - meta örverufræðilegt öryggi osta úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk,
  - meta örverufræðilegt öryggi nýs, kælds fuglajakjöts með tilliti til hitakærs *Campylobacter*,
  - meta örverufræðilegt og eiturefnafræðilegt öryggi kryddtegunda.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 186, 30.6.1989, bls. 23.<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 290, 24.11.1993, bls. 14.

2. Sjái til þess að nægilega mörg sýni séu tekin og nægilega margar eftirlitsferðir farnar til að gefa góða hugmynd um efnið sem er til rannsóknar, þótt ekki sé kveðið á um þau atriði í þessum tilmælum.
3. Leggi fram þær upplýsingar sem óskað er eftir á skýrslueyðublöðunum í viðaukunum í því skyni að auðvelda samanburð á niðurstöðum. Þessar upplýsingar ber að senda Eftirlitsstofnun EFTA fyrir 1. maí 2005 ásamt skýrslu með skýringum, auk athugasemda um niðurstöðurnar og aðgerðir sem gripið hefur verið til í úrbótaskyni.
4. Matvæli, sem tekin eru til greiningar samkvæmt þessari áætlun, skulu greind á rannsóknarstofum sem fullnægja ákvæðum 3. gr. tilskipunar 93/99/EBE. Ef rannsóknarstofur í EFTA-ríkjunum, sem fullnægja ákvæðunum, geta ekki annast tilteknar greiningar sem kveðið er á um í þessum tilmælum er ríkjunum heimilt að tilnefna aðrar rannsóknarstofur sem geta séð um greininguna.

## GILDISSVIÐ OG AÐFERÐIR

### A. Örverufræðilegt öryggi osta úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk

#### 1. Gildissvið áætlunarinnar

Smitmengaðir ostar úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk hafa valdið matareitrunum í mönnum sem rekja má til ýmissa gerlategunda, m.a. *Salmonella*, *Listeria monocytogenes*, stofna af *Escherichia coli* sem mynda svonefnt „veró“-frumueitur og klasakokka sem mynda eiturefni í þörmum.

Á Evrópska efnahagssvæðinu er löng hefð fyrir framleiðslu og neyslu osta úr ógerilsneyddri mjólk. Til þess að viðhalda þessari hefð jafnframt því að tryggja matvælaöryggi hefur mikið verið unnið að því að bæta vinnubrögð við framleiðslu, innlögn og geymslu ógerilsneyddrar mjólkur sem er notuð til ostagerðar. Hlutaðeigandi matvælaframleiðendur vanda sérstaklega til hreinlætis og eftirlits í öllum framleiðsluferlum.

Markmiðið með þessum þætti áætlunarinnar er að rannsaka örverufræðilegt öryggi osta úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk í því skyni að stuðla að öflugri neytendavernd og safna upplýsingum um útbreiðslu sýkla og bendiörvera í þessum vörum. Þessi rannsókn samsvarar eins árs áætlun og á öðru ári verður henni fylgt eftir með viðtækari áætlun um örverufræðilegt öryggi osta. Tilgangur síðarnefndu áætlunarinnar er að ákvarða grunnmengun í öðrum tegundum osta til þess að geta dregið marktækar ályktanir um áhættu sem tengist sérstaklega ostum úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk. Niðurstöður rannsókna þessa þáttar á ostum úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk verða teknar til athugunar og lagðar fram að teknu tilliti til niðurstaðna heildaryfirlits í þessari grein sem verður aðgengilegt þegar öðru ári rannsóknarinnar er lokið.

#### 2. Sýnataka og greiningaraðferð

Rannsaka skal mjúka og hálffasta nýja osta úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk. Lögbær yfirvöld í EFTA-ríkjunum skulu taka dæmigerð sýni af þessum afurðum bæði á framleiðslustigi og í smásöluverslunum, einnig af innfluttum afurðum, í því skyni að leita að *Salmonella*, *Listeria monocytogenes* og hitakærum *Campylobacter* og telja *Staphylococcus aureus* og *Escherichia coli*. Finnist *Listeria monocytogenes* skal telja fjölda gerla af þeirri tegund. Heimilt er að takmarka rannsóknir á sýnum, sem eru tekin í verslunum, við leit að *Salmonella* og hitakærum *Campylobacter* og talningu á *Listeria monocytogenes*. Taka skal a.m.k. 100 g sýni, eða einn ost ef hann er undir 100 g, gæta hreinlætis við meðferð sýna, geyma þau í kældum ílátum og senda þau tafarlaust til rannsóknar.

Rannsóknarstofum skal heimilt að nota aðferð að eigin vali að því tilskildu að árangur af henni samræmist settum markmiðum. Þó er mælt til þess að notuð sé nýjasta útgáfa staðalsins ISO 6785 eða EN/ISO 6579 við leit að *Salmonella*, nýjustu útgáfu staðlanna EN/ISO 11290-1 og 2 við leit að *Listeria monocytogenes*, nýjasta útgáfa ISO 10272:1995 við leit að hitakærum *Campylobacter*, nýjasta útgáfa EN/ISO 6888-1 eða 2 við talningu *Staphylococcus aureus* og nýjasta útgáfa staðalsins ISO 11866-2,3 eða ISO 16649-1,2 við talningu *Escherichia coli*. Einnig má nota aðrar jafngildar aðferðir sem lögbær yfirvöld viðurkenna.

Lögbærum yfirvöldum í EFTA-ríkjunum er látið eftir að ákveða hversu umfangsmikil sýnatakan skuli vera.

Niðurstöður eftirlitsins skulu skráðar á skráningarblaðið sem sýnt er í I. viðauka.

**B. Örverufræðilegt öryggi nýs, kælds fuglakjöts með tilliti til hitakærs *Campylobacter*****1. Gildissvið áætlunarinnar**

Hitakær *Campylobacter* er ein helsta orsök veikinda sem rekja má til gerlamengunar í matvælum. Skráðum sýkingum í mönnum hefur fjölgað undanfarin ár og faraldursfræðilegar rannsóknir sýna að fuglakjöt er algeng ástæða sýkingar og að verulegur hluti af nýju fuglakjöti til neyslu er mengaður þessum gerlum.

Sem stendur eru ekki tiltæk fullnægjandi vísindaleg gögn til að unnt sé að setja viðmið fyrir *Campylobacter* í gildandi EES-löggjöf og undirbúningur stendur yfir að frekari rannsóknum í því skyni að öðlast betri skilning á faraldursfræði sýkilsins og hlutverki annarra dýraafurða og annarra matvæla yfirleitt.

Markmiðið með þessum þætti áætlunarinnar er að rannsaka örverufræðilegt öryggi nýs fuglakjöts að því er varðar *Campylobacter* í því skyni að stuðla að öflugri neytendavernd og safna upplýsingum um útbreiðslu þessara gerla í slíkum afurðum.

**2. Sýnataka og greiningaraðferð**

Rannsaka skal nýtt, kælt fuglakjöt, einkum kjúkling og kalkún. Lögbær yfirvöld í EFTA-rikinum skulu taka dæmigerð sýni af þessum afurðum, bæði í sláturhúsum og í smásöluverslunum, einnig innfluttar afurðir, í því skyni að leita að hitakærum *Campylobacter*. Taka skal 10 g sýni úr skinni á hálsi áður en skrokkarnir eru kældir eða, þegar sýni eru tekin í verslunum, 25 g sýni eða sem nemur 25 fersentimetrum úr bringukjöti, gæta hreinlætis við meðferð sýna, geyma þau í kældum ílátum og senda þau tafarlaust til rannsóknar. Til þess að auðvelda samanburð er að auki mælt til þess að sýnataka fari fram á tímabilinu maí til október.

Rannsóknarstofum skal heimilt að nota aðferð að eigin vali að því tilskildu að árangur af henni samræmist settum markmiðum. Þó er mælt til þess að notuð sé nýjasta útgáfa af staðlinum ISO 10272:1995 við leit að hitakærum *Campylobacter*. Einnig má nota aðrar jafngildar aðferðir sem lögbær yfirvöld viðurkenna.

Lögbærum yfirvöldum í EFTA-rikinum er látið eftir að ákveða hversu umfangsmikil sýnataka skuli vera.

Niðurstöður eftirlitsins skulu skráðar á skráningarblaðið sem sýnt er í II. viðauka.

**C. Örverufræðilegt og eiturefnafræðilegt öryggi kryddtegunda****1. Gildissvið áætlunarinnar**

Meta skal krydd, kryddjurtir og kryddblöndur (krydd) með tilliti til einkennandi bragðs, litar og ilms. Í kryddi getur þó einnig verið mikið af örverum, meðal annars sýklum, myglusveppum og gersveppum. Ef kryddið fær ekki viðeigandi meðferð getur slíkt leitt til hraðra skemmda á matvælum sem kryddinu er ætlað að bæta. Komið hefur fram að krydd er helsta orsök sýkinga af völdum matvæla þegar það er notað í mat sem hindrar ekki frekari vöxt sýkla. Líkurnar á þessu aukast þegar krydd er notað í mat sem er ekki hitaður nægilega. Mengun af tilteknum stofnum myglu getur einnig leitt til myndunar eiturefna á borð við aflatoxín, og fari magn þeirra yfir mörkin sem tilgreind eru í gerðinni sem um getur í lið 54zn í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (*reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 frá 8. mars 2001 um hámarks magn tiltekinna mengunarefna í matvælum*) <sup>(1)</sup> stefnir það heilsu neytenda í mikla hættu.

Markmið þessa þáttar áætlunarinnar er að meta örverufræðilegt og eiturefnafræðilegt öryggi kryddtegunda, safna gögnum um útbreiðslu sýkla og ganga úr skugga um að krydd, sem er finna á markaði, innihaldi ekki meira af aflatoxíni en heimilt er samkvæmt gildandi reglum EES-samningsins, í því skyni að stuðla að öflugri neytendavernd.

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1.

## 2. *Sýnataka og greiningaraðferð*

Lögbær yfirvöld í EFTA-rikkjunum skulu taka dæmigerð sýni af kryddi á innflutningsstigi, á framleiðslu- eða þökkunarstigi, á heildsölustigi, í fyrirtækjum sem nota krydd við matvælaframleiðslu og í smásöluverslunum, í því skyni að:

- a) Telja *Enterobacteriaceae*, leita að *Salmonella* og telja *Bacillus cereus* og *Clostridium perfringens*.

Fjöldi *Enterobacteriaceae* er notaður sem vísbending um hvort kryddið hafi verið geislað eða fengið áþekka meðferð. Taka skal a.m.k. 100 g sýni, eða einn pakka ef hann er undir 100 g, gæta hreinlætis við meðferð sýna og senda þau tafarlaust til rannsóknar. Rannsóknarstofum skal heimilt að nota aðferð að eigin vali að því tilskildu að árangur af henni samræmist settum markmiðum. Þó er mælt til þess að notuð sé nýjasta útgáfa staðalsins ISO 6579:2002 við leit að *Salmonella*, nýjasta útgáfa staðalsins EN ISO 5552:1997 við talningu *Enterobacteriaceae*, nýjasta útgáfa staðalsins ISO 7932:1993 við talningu *Bacillus cereus* og nýjasta útgáfa staðalsins ISO 7937:1997 við talningu *Clostridium perfringens*. Einnig má nota aðrar jafngildar aðferðir sem lögbær yfirvöld viðurkenna.

Lögbærum yfirvöldum í EFTA-rikkjunum er látið eftir að ákveða hversu umfangsmikil sýnataka skuli vera.

Niðurstöður eftirtalins eftirlits skulu skráðar á skráningarblaðið sem sýnt er í 1. og 2. hluta III. viðauka.

- b) Ákvarða magn aflatoxíns í kryddi, en það má ekki vera umfram mörkin sem mælt er fyrir um í gildandi reglum EES-samningsins.

Sýnataka og greining skal fara fram í samræmi við ákvæði gerðarinnar sem um getur í lið 54s í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/53/EB frá 16. júlí 1998 um sýnatöku- og greiningaraðferðir vegna opinbers eftirlits með magni tiltekinna mengunarefna í matvælum*)<sup>(1)</sup>. Samkvæmt þeirri tilskipun á sýnið að vera 1 til 10 kg eftir stærð framleiðslutunnar sem er til athugunar.

Lögbærum yfirvöldum í EFTA-rikkjunum er látið eftir að ákveða hversu umfangsmikil sýnataka skuli vera.

Niðurstöður eftirtalins eftirlits skulu skráðar á skráningarblaðið sem sýnt er í IV. viðauka við þessi tilmæli.

Tilmælum þessum er beint til Íslands, Liechtensteins og Noregs.

Gjört í Brussel 30. mars 2004.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

*Bernd Hammermann*

Stjórnarmaður

*Niels Fenger*

Framkvæmdastjóri

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 201, 17.7.1998, bls. 93.

## I. VIÐAUKI

## Örverufræðilegt öryggi osta úr ógerilsneyddri eða gerilskertri mjólk

EFTA-ríki: \_\_\_\_\_

Gerlar/ viðmið <sup>(1)</sup>	Sýnatökustig	Vörutegund	Fjöldi sýna	Niðurstöður greiningar <sup>(2)</sup>			Ráðsta- fanir (tegund og fjöldi) <sup>(3)</sup>	
				F	V	Ó		
<i>Salmonella</i> spp. n=5 c=0 Finnst ekki í 25 g	Hjá fram- leiðanda	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
	Í smásölu- verslun	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
Hitakær <i>Campylobacter</i> n=5 c=0 Finnst ekki í 25 g	Hjá fram- leiðanda	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
	Í smásölu- verslun	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
<i>Staphylococcus aureus</i> n=5 c=2 m=1 000 cfu/g M=10 000 cfu/g	Hjá fram- leiðanda	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
	Í smásölu- verslun	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
<i>Escherichia coli</i> n=5 c=2 m=10 000 cfu/g M=100 000 cfu/g	Hjá fram- leiðanda	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
	Í smásölu- verslun	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
				ME	M	≤ 100 cfu/g	> 100 cfu/g	
<i>Listeria monocytogenes</i> n=5 c=0 Mælist ekki í 25 g	Hjá fram- leiðanda	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						
	Í smásölu- verslun	óþroskaður (nýr) mjúkur ostur						
		þroskaður mjúkur ostur						
		hálffastur ostur						

<sup>(1)</sup> Við sýnatöku í smásöluverslunum má fækka sýnunum sem tekin eru. Ber þá að taka það fram í skýrslunni.<sup>(2)</sup> F = fullnægjandi, V = viðunandi, Ó = ófullnægjandi, ME = mælist ekki, M = mælist. Að því er varðar *Staphylococcus aureus* og *Escherichia coli* teljast niðurstöðurnar fullnægjandi ef öll mæligildi eru < m, viðunandi ef c mæligildi eða færri eru á bilinu m til M, en ófullnægjandi ef eitt eða fleiri mæligildi eru > M eða fleiri en c mæligildi eru á bilinu m til M.<sup>(3)</sup> Mælt er til þess að eftirtaldir flokkar ráðstafana séu notaðir til að fylgja eftir skýrslugjöf. munnleg ábending, skrifleg ábending, krafa um bætt innra eftirlit, krafa um innköllun vöru, stjórnsýsluviðurlög, málshöfðun, annað.

## II. VIÐAUKI

Örverufræðilegt öryggi nýs fuglajakjöts  
(með tilliti til hitakærs *Campylobacter*)

EFTA-ríki: \_\_\_\_\_

Sýklar/viðmið ( <sup>1</sup> )	Sýnatökustig	Vöruhegund	Fjöldi sýna	Niðurstöður greiningar		Ráðstafanir (tegund og fjöldi) ( <sup>2</sup> )
				Finnst ekki	Finnst	
Hitakær <i>Campylobacter</i> n=5 c=0 Finnst ekki í 25 g	Hjá framleiðanda	Hænsnfugl/kjúklingur				
		Kalkúni				
	Í smásöluverslun	Hænsnfugl/kjúklingur				
		Kalkúni				

(<sup>1</sup>) Við sýnatöku í smásöluverslunum má fækka sýnunum sem tekin eru. Ber þá að taka það fram í skýrslunni.

(<sup>2</sup>) Mælt er til þess að eftirtaldir flokkar ráðstafana séu notaðir til að fylgja eftir skýrslugjöf: munnleg ábending, skrifleg ábending, krafa um bætt innra eftirlit, krafa um innköllun vöru, stjórnsýsluviðurlög, málshöfðun, annað.



## III. VIÐAUKI

## 1. HLUTI

## Örverufræðilegt öryggi krydds

EFTA-ríki: \_\_\_\_\_

Gerlar/viðmið ( <sup>1</sup> )	Sýnatökustig	Vörutegund	Fjöldi sýna	Niðurstöður greiningar ( <sup>2</sup> )			Ráðstafanir (tegund og fjöldi) ( <sup>3</sup> )
				F	V	Ó	
<i>Salmonella</i> spp. n=5 c=0 Finnst ekki í 25 g	Hjá innflytjanda, framleiðanda/ pökkunaraðila eða heilsala	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í fyrirtæki (sem notar mikið af kryddi við matargerð)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í smásöluverslun	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
<i>Bacillus cereus</i> n=5 c=1 m=1 000 cfu/g M=10 000 cfu/g	Hjá innflytjanda, framleiðanda/ pökkunaraðila eða heilsala	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í fyrirtæki (sem notar mikið af kryddi við matargerð)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í smásöluverslun	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					

(<sup>1</sup>) Við sýnatöku í smásöluverslunum má fækka sýnunum sem tekin eru. Ber þá að taka það fram í skýrslunni.

(<sup>2</sup>) F = fullnægjandi, V = viðunandi, Ó = ófullnægjandi. Að því er varðar *Bacillus cereus* og *Clostridium perfringens* teljast niðurstöðurnar fullnægjandi ef öll mæligildi eru < m, viðunandi ef c mæligildi eða færri eru á bilinu m til M, en ófullnægjandi ef eitt eða fleiri mæligildi eru > M eða fleiri en c mæligildi eru á bilinu m til M.

(<sup>3</sup>) Mælst er til þess að eftirtaldir flokkar ráðstafana séu notaðir til að fylgja eftir skýrslugjöf: munnleg ábending, skrifleg ábending, krafa um bætt innra eftirlit, krafa um innköllun vöru, stjórnsýsluviðurlög, málshöfðun, annað.

## 2. HLUTI

## Örverufræðilegt öryggi krydds

EFTA-ríki: \_\_\_\_\_

Gerlar/viðmið ( <sup>1</sup> )	Sýnatökustig	Vöruhegund	Fjöldi sýna	Niðurstöður greiningar ( <sup>2</sup> )			Ráðstafanir (tegund og fjöldi) ( <sup>3</sup> )
				F	V	Ó	
<i>Clostridium perfringens</i> n=5 c=1 m=100 cfu/g M=1 000 cfu/g	Hjá innflytjanda, framleiðanda/ pökkunaraðila eða heildsala	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í fyrirtæki (sem notar mikið af kryddi við matargerð)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í smásöluverslun	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
<i>Enterobacteriaceae</i> n=5 c=1 m=10 cfu/g M=100 cfu/g	Hjá innflytjanda, framleiðanda/ pökkunaraðila eða heildsala	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í fyrirtæki (sem notar mikið af kryddi við matargerð)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					
	Í smásöluverslun	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Múskat/engifer/gullinrót					
		Annað krydd og kryddjurtir					

(<sup>1</sup>) Við sýnatöku í smásöluverslunum má fækka sýnunum sem tekin eru. Ber þá að taka það fram í skýrslunni.

(<sup>2</sup>) F = fullnægjandi, V = viðunandi, Ó = ófullnægjandi. Að því er varðar *Bacillus cereus* og *Clostridium perfringens* teljast niðurstöðurnar fullnægjandi ef öll mæligildi eru < m, viðunandi ef c mæligildi eða færri eru á bilinu m til M, en ófullnægjandi ef eitt eða fleiri mæligildi eru > M eða fleiri en c mæligildi eru á bilinu m til M.

(<sup>3</sup>) Mælt er til þess að eftirtaldir flokkar ráðstafana séu notaðir til að fylgja eftir skýrslugjöf: munnleg ábending, skrifleg ábending, krafa um bætt innra eftirlit, krafa um innköllun vöru, stjórnsýsluviðurlög, málshöfðun, annað.

## IV. VIÐAUKI

## Eiturefnafræðilegt öryggi krydds

EFTA-ríki: \_\_\_\_\_

Sýnatökustig	Vörutegund	Fjöldi sýna	Niðurstöður greiningar						Ráðstafanir (tegund og fjöldi) <sup>(1)</sup>
			Aflatoxin B1 (µg/kg)			Aflatoxin alls (µg/kg)			
			< 2	2-5	>5	<4	4-10	>10	
Hjá innflytjanda, pökkunarstöð eða heildsala	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Múskat/engifer/gullinrót								
	Annað krydd og kryddjurtir								
Fyrirtæki (sem notar mikið af kryddi við matargerð)	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Múskat/engifer/gullinrót								
	Annað krydd og kryddjurtir								
Í smásöluverslun	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Múskat/engifer/gullinrót								
	Annað krydd og kryddjurtir								

(<sup>1</sup>) Mælt er til þess að eftirtaldir flokkar ráðstafana séu notaðir til að fylgja eftir skýrslugjöf: munnleg ábending, skrifleg ábending, krafa um bætt innra eftirlit, krafa um innköllun vöru, stjórnsýsluviðurlög, málshöfðun, annað.

## TILMÆLI EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2005/EES/50/02

frá 19. janúar 2005

um eftirlit með bakgrunnsgildum díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxínunum, í fódri  
(3/05/COL)

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREIND TILMÆLI

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 109. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum b-lið 2. mgr. 5. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 33. lið II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í fódri*) með áorðnum breytingum og aðlögun samkvæmt ákvæðum til aðlögunar að EES-samningnum í bókun 1 við samninginn,

með hliðsjón af ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA 303/04/COL frá 1. desember 2004, en samkvæmt henni ber valdbærum stjórnarmanni eftirlitsstofnunarinnar að samþykkja tilmælin ef fyrirbyggjandi drög eru í samræmi við álit jurta- og fódurnefndar EFTA,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í gerðinni, sem um getur í 33. lið II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í fódri*) er kveðið á um hámarksinnihald díoxína í fódri og fódurblöndum.
- 2) Þó að rétt væri samkvæmt eiturefnafræðilegum sjónarmiðum að kveða á um hámarksinnihald díoxína, fúrana og PCB-efna, sem líkjast díoxínunum, hafa aðeins verið sett slík ákvæði um díoxín og fúrön, en ekki PCB-efni sem líkjast díoxínunum, þar eð afar litlum gögnum er til að dreifa um útbreiðslu þeirra. Í ofangreindri gerð er kveðið á um að hámarksgildin skuli endurskoðuð fyrsta sinni fyrir 31. desember 2004 með hliðsjón af nýjum gögnum um útbreiðslu díoxína og PCB-efna sem líkjast díoxínunum, einkum með það fyrir augum að bæta við ákvæðum um hámarksinnihald PCB-efna sem líkjast díoxínunum.
- 3) Nauðsynlegt er að tiltæk séu áreiðanleg gögn af öllu Evrópska efnahagssvæðinu um útbreiðslu PCB-efna sem líkjast díoxínunum í sem flestum afurðum sem notaðar eru í dýraföður (skv. skilgreiningu í ofangreindri gerð) til þess að unnt sé að draga upp skýra mynd af þeim breytingum sem orðið hafa á útbreiðslu efnanna í afurðum sem notaðar eru í fóður.
- 4) Tengslin milli útbreiðslu díoxína, fúrana, PCB-efna, sem líkjast díoxínunum, og annarra PCB-efna eru mikilvæg en að mestu ókönnuð. Af þessum sökum er rétt að greina einnig, þar sem því verður við komið, valin sýni af öðrum PCB-efnum en þeim sem líkjast díoxínunum.
- 5) Samkvæmt 2. mgr. 4. gr. gerðarinnar ber EFTA-ríkjunum að senda Eftirlitsstofnun EFTA allar viðeigandi upplýsingar og niðurstöður varðandi upptökin og um ráðstafanir sem gripið er til til að draga úr magni óæskilegra efna eða eyða þeim.
- 6) Áriðandi er að EFTA-ríkin taki þátt í eftirliti með bakgrunnsgildum díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxínunum, í fódri og að ofangreind gögn berist Eftirlitsstofnun EFTA með reglulegum hætti.
- 7) Samkvæmt ákvæðum 1. mgr. 2. gr. bókunar 1 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA koma þessum upplýsingum áfram til framkvæmdastjórnar EB.
- 8) Við mat á þátttöku EFTA-ríkjanna í áætlunum skv. I. viðauka þessara tilmæla verður að hafa hliðsjón af undanþágum sem þau njóta frá ákvæðum II. kafla I. viðauka við EES-samninginn.

- 9) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessum tilmælum, eru í samræmi við álit jurta- og fæðunefndar EFTA sem er Eftirlitsstofnun EFTA til ráðuneytis.

EFTIRFARANDI TILMÆLUM ER BEINT TIL EFTA-RÍKJANNA:

1. EFTA-ríkin láti fara fram frá árinu 2004 til 31. desember 2006 eftirlit með bakgrunnsinnihaldi díoxína, fúrana og PCB-efna, sem líkjast díoxínum, í afurðum sem notaðar eru í dýrafóður, og skal tekið mið af ráðleggingum samkvæmt töflunni í I. viðauka um lágmarksfjölda sýna sem greina ber á hverju ári. Endurskoða skal sýna fjöldann árlega á grundvelli fenginnar reynslu.
2. EFTA-ríkin sendi Eftirlitsstofnun EFTA reglulega gögn með þeim upplýsingum og á því sniði sem greinir í II. viðauka til þess að unnt sé að taka þau saman í einum gagnagrunni. Rétt er að láta einnig fylgja gögn frá fyrri árum sem safnað hefur verið með greiningaraðferðum sem samræmast ákvæðum gerðarinnar sem um getur í lið 1zc í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/70/EB frá 26. júlí 2002 um kröfur við ákvörðun á magni díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxíni, í fæðu*) og varða bakgrunnsgildi.
3. EFTA-ríkin greini einnig, eftir því sem unnt er, innihald annarra PCB-efna en þeirra, sem líkjast díoxínum, í sömu sýnum.

Gjört í Brussel 19. janúar 2005.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

*Bernd Hammermann*

Stjórnarmaður

*Niels Fenger*

Framkvæmdastjóri

## I. VIDAUKI

Tafla: Ráðleggingar um lágmarksfjölda fódursýna sem greina ber á hverju ári. Dreifing sýnanna byggist á framleiðslu og/eða notkun í hverju landi. Athyglinni er einkum beint að fódri og fódurböndum sem vænta má að hafi breytilegast innihald dioxína, fúrana og PCB-efna sem líkjast dioxínunum.

Ráðlagður heildarsýna fjöldi fyrir hvert land		Fóður, aukefni, forblöndur						Fódurblöndur							
		Úr jurtaríkinu				Úr dýraríkinu		Samtals	Landdýr			Fiskur	Samtals		
Land	Fjöldi	Olíurík fræ og ávextir, afurðir úr þeim og aukaafurðir; einnig belgjurtafræ, afurðir úr þeim og aukaafurðir				Dýrafitu/afurðir úr dýraríkinu (m.a. mjólkurduft og afurðir úr eggjum)		Fjöldi	Fiskimjól	Lýsi	Önnur dýr (kanínur, hross, gæludýraføður			Fiskur	Fjöldi
		Korn og grjón, afurðir úr þeim og aukaafurðir													
														</	

## II. VIÐAUKI

**A. Athugasemdir við eyðublað undir niðurstöður greiningar á díoxínú, fúrönú, PCB-efnó, sem líkjast díoxínú, og öðrum PCB-efnó í fóðri**1. *Almennar upplýsingar um sýnin sem tekin eru til greiningar*

**Land:** Heiti aðildarríkisins sem sýni voru tekin í

**Ár:** Árið sem sýnataka fór fram

**Afurð:** Fóðurefnið sem greint var; halda skal, eftir því sem unnt er, hugtakanotkuninni í tilskipun ráðsins 96/25/EB frá 29. apríl 1996 um dreifingu fóðurefnis; þegar um fóðurblöndu er að ræða veitir samsetning blöndunnar afar gagnlegar upplýsingar

**Þrep í söluferli:** Staðurinn þar sem afurðin (sýnið) var tekin

**Framsetning niðurstaðna:** Greina skal niðurstöðurnar eftir einstökum afurðum og setja þær fram á sama grundvelli og hámarksgildin miðast við (fóður með 12 % rakahlutfalli – tilskipun 2002/32/EB); þegar greind eru önnur PCB-efni en þau, sem líkjast díoxínú, er eindregið mælt til þess að þær niðurstöður séu settar fram á sama grundvelli

**Tegund úrtaks:** Slembiúrtak; niðurstöður sem fengist hafa eftir markvisst úrtak mega einnig fylgja, en þá verður að koma skýrt fram að um markvisst úrtak sé að ræða og að óvíst sé að það gefi rétta mynd af bakgrunnsgildum

**Aðferðir:** Tilgreina skal aðferðina sem notuð er

**Faggilding:** Tilgreina skal hvort greiningaraðferðin nýtur faggildingar

**Óvissa (%):** Mælingaróvissa sem fylgin er í greiningaraðferðinni, í hundradshlutum

2. *Sértækar upplýsingar um sýnin sem tekin eru til greiningar*

**Sýnafjöldi:** Fjöldi sýna sem greind eru af sömu tegund afurðar; ef fyrir liggja niðurstöður um fleiri sýni en rúmast í dalkunum skal bæta við nýjum tölusetnum dalkum aftan á eyðublaðið

**Framleiðsluáðferð:** Hefðbundin/lífræn framleiðsla (sem ítarlegastar upplýsingar)

**Svæði:** Eftir því sem við á svæðið eða héraðið sem sýnið var tekið á, og skal tilgreina þegar því verður við komið hvort um sé að ræða strjálbýli, þéttbýli, iðnaðarsvæði, höfn, opið haf o.s.frv.; *dæmi: Brussel – þéttbýli, Miðjarðarhaf – opið haf*

**Fjöldi hlutsýna:** Ef um er að ræða safnsýni skal tilgreina fjölda hlutsýna (fjölda einstakra, mismunandi sýna); ef greiningin er byggð á einu sýni aðeins skal skrá töluna 1; þar eð fjöldi hlutsýna í safnsýni getur verið breytilegur skal tilgreina þann fjölda fyrir hvert sýni

**Fituinnihald (%):** Hlutfall fitu í sýninu (ef þær upplýsingar liggja fyrir)

**Rakainnihald (%):** Hlutfall raka í sýninu (ef þær upplýsingar liggja fyrir)

3. *Niðurstöður*

**Díoxín, fúrön, PCB-efni sem líkjast díoxínú:** Gefa skal upp niðurstöður fyrir hverja efnamynd í ppt, nanógrömmum á kílógramm (ng/kg)

**Önnur PCB-efni en þau sem líkjast díoxínú:** Gefa skal upp niðurstöður fyrir hverja efnamynd í ppb, mikrógrömmum á kílógramm (µg/kg)

**LOQ:** Magngreiningarmörk (e. *Limit Of Quantification*) í ng/kg eða µg/kg (fyrir önnur PCB-efni en þau sem líkjast díoxínú)

**LOD:** Greiningarmörk (e. *Limit Of Detection*) í ng/kg eða µg/kg (fyrir önnur PCB-efni en þau sem líkjast díoxínú)

Þegar efnamynd greinist undir LOD (greiningarmörkum) skal merkja < LOD í niðurstöðureitinn (hér komi greiningarmörkin í stað „LOD“). Þegar efnamynd greinist undir LOQ (magngreiningarmörkum) skal merkja < LOQ í niðurstöðureitinn (hér komi magngreiningarmörkin í stað „LOQ“).

Þegar greindar eru aðrar efnamyndir af PCB en PCB-7 og PCB-efni, sem líkjast díoxínú, verður að tilgreina númer efnamyndarinnar (t.d. 31, 99, 110 o.s.frv.). Ef leitað hefur verið að fleiri efnamyndum af PCB en rúmast á eyðublaðinu skal bæta við línun neðst á eyðublaðinu.

4. *Athugasemdir*

Auk upplýsinga um aðferðina sem notuð er til útdráttar fítnuefna má tilgreina önnur atriði sem máli skipta um gögnin.



B. Eyðublað fyrir niðurstöður greiningar á díoxínunum, fúrönunum, PCB-efnum sem líkjast díoxíni og öðrum PCB-efnum í fóðri

Land		Afhugasemdir	
Ar		Aðferð sem notuð er til útdráttar fituefna:	
Afurð			
Prep í söluferli			
Framsetning niðurstaðna			
Tegund úrtaks			
Sýnafjöldi			
Framleiðsluaðferð			
Svæði			
Fjöldi hlutsýna			
Fitunnihald (%)			
Rakainnihald (%)			

1.	Díoxín og fúrön (ng/kg)	Efnamyndir	TEF	LOD	LOQ	Endurheimt (%)	Niðurstöður	TEQ
	Aðferðir	2,3,7,8 – TCDD	1					
	Greint	1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
	Eining	1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
	Fagginging	1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
	Övissa (%)	1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
	1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01						
		OCDF	0,0001					

TEQ-PCDD/PCDF samtals	
Efni mörk	
Meðalgildi	
Neðri mörk	

2.	EKKI-ORTÓ-PCB-efni (pg/g eða ng/kg)	Efnamyndir PCB	TEF	LOD	LOQ	Endurheimt (%)	Niðurstöður	TEQ
	Aðferðir	PCB-77	0,0001					
	Greint	PCB-81	0,0001					
	Eining	PCB-126	0,1					
	Fagginging	PCB-169	0,01					
	Övissa (%)							

3.	Ein-ortó-PCB-efni (pg/g eða ng/kg)	Efnamyndir PCB	TEF	LOD	LOQ	Endurheimt	Niðurstöður	TEQ
	Aðferðir	PCB-105	0,0001					
	Greint	PCB-114	0,0005					
	Eining	PCB-118	0,0001					
	Fagginging	PCB-123	0,0001					
	Övissa (%)	PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

TEQ-PCB samtals	
Efni mörk	
Meðalgildi	
Neðri mörk	



**Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi,  
birtar í samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um veitingu  
flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum <sup>(1)</sup>**

**2005/EES/50/03**

NOREGUR

**Veitt flugrekstrarleyfi***Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Upphaf gildistíma
SAS Braathens AS	Postboks 55 1330 Fornebu	1.4.2005

**Afturkölluð flugrekstrarleyfi***Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Upphaf gildistíma
Braathens AS	Postboks 55 1330 Fornebu	1.4.2005

<sup>(1)</sup> Stjótið. ESB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3966 – Pirelli RE/Banca Intesa/IFIL/Marcegaglia/SI/IT)

2005/EES/50/04

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. september 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítölsku fyrirtækin Pirelli & C. Real Estate SpA („Pirelli RE“) og Banca Intesa SpA, lúxemborgska fyrirtækið IFIL Investissements SA („IFIL“) og ítölsku fyrirtækin Marcegaglia SpA og Sviluppo Italia SpA öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir ítalska fyrirtækinu Italia Turismo SpA („IT“), sem er nú undir yfirráðum Banca Intesa, IFIL, Marcegaglia og Sviluppo Italia í sameiningu.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Pirelli RE: fasteignaþjónusta og fjárfestingar
  - Banca Intesa: eignarhaldsfélag banka- og fjármálasamsteypu
  - IFIL: eignarhaldsfélag samsteypu með starfsemi í ýmsum greinum, m.a. ferðaþjónustu (gegnum Alpitour-samsteypuna)
  - Marcegaglia: fyrst og fremst stálframleiðsla
  - Sviluppo Italia: ítölsk stofnun sem sinnir uppbyggingu fyrirtækja og laðar að fjárfesta
  - IT: uppbygging ferðaþjónustu í héruðum með lítilli atvinnuuppbyggingu; á og leigir út til ferðaþjónustufyrirtækja nokkur orlofsþorp á sunnanverðri Ítalíu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 242, 1. október 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3966 – Pirelli RE/Banca Intesa/IFIL/Marcegaglia/SI/IT, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3988 – BC Funds/Fitness First)**

**2005/EES/50/05**

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. september 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem nokkrir sjóðir (BC Funds), sem fjárfesta í óskráðum félögum og eru reknir á vegum CIE Management II Limited („CIEM“), en það fyrirtæki er skráð á Ermarsundseyjum og undir yfirráðum BC Partners Holding Limited, öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu Fitness First Holdings Limited („Fitness First“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CIEM: almennur hluthafi og rekstraraðili BC Funds, en það eru sjóðir sem sinna fjárfestingum í óskráðum félögum og í sumum tilvikum samfjárfestingum
  - Fitness First: rekstur heilsu- og líkamsræktarstöðva í ýmsum löndum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 248, 7. október 2005). Þær má senda með simbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3988 – BC Funds/Fitness First, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Upphaf málsmeðferðar**  
**(mál COMP/M.3796 – Omya/JM Huber PCC)**

**2005/EES/50/06**

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. september 2005 að hefja málsmeðferð í ofangreindu máli eftir að hafa komist að þeirri niðurstöðu að mikill vafi léki á að hin tilkynnta samfylking væri samrýmanleg sameiginlega markaðnum. Upphaf málsmeðferðar markar byrjun annars áfanga rannsóknar á hinni tilkynntu samfylkingu. Ákvörðunin er tekin í samræmi við c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 139/2004.

Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Til að unnt sé að taka fullt mið af athugasemdunum verða þær að berast framkvæmdastjórninni innan 15 daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 245, 5. október 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3796 – Omya/JM Huber PCC, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3732 – Procter & Gamble/Gillette)**

2005/EES/50/07

Framkvæmdastjórnin ákvað 15. júlí 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við 2. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3732. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3798 – NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV)**

2005/EES/50/08

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. ágúst 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3798. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3856 – Boeing/Lockheed Martin/United Launch Alliance JV)**

**2005/EES/50/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 9. ágúst 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3856. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3887 – Clerical Medical/MLP-Life Insurance)**

**2005/EES/50/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 5. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3887. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).



**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3897 – WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV)**

2005/EES/50/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 5. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3897. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3914 – Tele2/Versatel)**

2005/EES/50/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 7. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3914. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3921 – Advent/Herlitz)**

**2005/EES/50/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á þýsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3921. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3924 – Apax/Panrico)**

**2005/EES/50/14**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3924. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3927 – Industri Kapital/Bonna Sabla)**

**2005/EES/50/15**

Framkvæmdastjórnin ákvað 20. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3927. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3929 – Barclays Private Equity/Neumayer)**

**2005/EES/50/16**

Framkvæmdastjórnin ákvað 5. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3929. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3938 – CRH/Quester)**

**2005/EES/50/17**

Framkvæmdastjórnin ákvað 15. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3938. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3941 – Advent/CCS)**

**2005/EES/50/18**

Framkvæmdastjórnin ákvað 26. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3941. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3952 – System Capital Management–Metinvest/Leman Commodities)**

2005/EES/50/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3952. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3957 – PAI Partners/Crown Holdings GPC)**

2005/EES/50/20

Framkvæmdastjórnin ákvað 27. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3957. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3960 – Barclays Private Equity/Alstom Power Conversion)**

2005/EES/50/21

Framkvæmdastjórnin ákvað 26. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3960. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3962 – ML Global Private Equity/BACP Europe/  
N&W Global Vending SpA)**

2005/EES/50/22

Framkvæmdastjórnin ákvað 27. september 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3962. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 27/2005 (áður NN 69/2004)**  
**Ítalía**

**2005/EES/50/23**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar til kaupa á fóðri í héraðinu Friuli-Venezia Giulia, sjá Stjtið. ESB C 233 frá 22. september 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission  
Directorate-General for Agriculture and Rural Development  
Directorate H. Agricultural Legislation  
H.2. Competition; Loi 130 5/128  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 76 72

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Ítalíu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 29/2005 (áður NN 57/2005)**  
**Frakkland**

**2005/EES/50/24**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna viðbúnaðaráætlana í þágu ávaxta- og grænmetisbænda, sjá Stjtið. ESB C 233 frá 22. september 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission  
Directorate-General for Agriculture and Rural Development  
Directorate H. Agricultural Legislation  
H.2. Competition; Loi 130 5/128  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 76 72

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Frakklandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 10/2005 (áður NN 127/2000)**  
**Danmörk**

2005/EES/50/25

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar sem veitt var fólksflutningafyrirtækinu Combis A/S, sjá Stjtið. ESB C 233 frá 22. september 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint pósthfang.

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A – General Affairs and Resources  
Building DM 28 – Office 6/100  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 41 04

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Danmörku. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 25/2005 (áður NN 21/2005)**  
**Slóvakía**

2005/EES/50/26

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í þágu fyrirtækisins Frucona Košice, sjá Stjtið. ESB C 233 frá 22. september 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint pósthfang.

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
SPA 3, 6/5  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Slóvakíu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.



**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA****2005/EES/50/27**

Í tölum um árleg meðalútgjöld er ekki tekið tillit til lækkunar um 20 % af hundraði sem kveðið er á um í 2. mgr. 94. gr. og 2. mgr. 95. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72.

Hrein mánaðarleg meðalútgjöld hafa verið lækkuð um 20 % af hundraði.

**MEÐALÚTGJÖLD VEGNA AÐSTOÐAR – 2001 <sup>(1)</sup>****I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2001 aðstandendum sem um getur í 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda:

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Írland</b>	EUR 2.649,76	EUR 176,65

**II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2001 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda:

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Írland</b>		
– á fjölskyldu	EUR 6.149,54	EUR 409,97
– á mann	EUR 4.978,20	EUR 331,88

**MEÐALÚTGJÖLD VEGNA AÐSTOÐAR – 2002 <sup>(2)</sup>****I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2002 aðstandendum sem um getur í 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda:

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Bretland</b>	GBP 1.554,78	GBP 103,65
<b>Ítalía</b>	EUR 1.898,61	EUR 126,57
<b>Þýskaland</b>		
– á mann	EUR 1.023,93	EUR 68,26

<sup>(1)</sup> Meðalútgjöld 2001:  
 Spánn og Austurríki (Stjtið. EB C 3, 8.1.2003).  
 Svíþjóð (Stjtið. ESB C 163, 12.7.2003).  
 Belgía, Þýskaland, Grikkland, Frakkland, Lúxemborg, Holland og Portúgal (Stjtið. ESB C 37, 11.2.2004).  
 Noregur (Stjtið. ESB C 27, 3.2.2005).

<sup>(2)</sup> Meðalútgjöld 2002:  
 Lúxemborg og Austurríki (Stjtið. ESB C 37, 11.2.2004).  
 Belgía, Frakkland, Portúgal, Svíþjóð (Stjtið. ESB C 27, 3.2.2005, bls. 4).

## II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2002 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda (aðeins á mann frá árinu 2002):

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Bretland</b>	GBP 2.379,72	GBP 158,65
<b>Ítalía</b>	EUR 2.240,74	EUR 149,38
<b>Þýskaland</b>	EUR 4.084,27	EUR 272,28

MEÐALÚTGJÖLD VEGNA AÐSTOÐAR – 2003 <sup>(1)</sup>

## I. Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2003 aðstandendum sem um getur í 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda:

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Holland</b>		
– þeir sem njóta tryggingar og ellilífeyrisþegar undir 65 ára aldri	EUR 1.651,65	EUR 110,11
<b>Þýskaland</b>		
– á mann	EUR 1.043,67	EUR 69,58
<b>Frakkland</b>		
– á fjölskyldu	EUR 1.792,50	EUR 119,50

## II. Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2003 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda (aðeins á mann frá árinu 2002):

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Holland</b>		
– ellilífeyrisþegar og aðstandendur þeirra, 65 ára og eldri	EUR 8.600,13	EUR 573,34
<b>Þýskaland</b>	EUR 4.262,70	EUR 284,18
<b>Frakkland</b>	EUR 4.349,29	EUR 289,95

<sup>(1)</sup> Meðalútgjöld 2003:  
Austurríki, Spánn og Sviss (Stjtið. ESB C 27, 3.2.2005, bls. 4).

## MEÐALÚTGJÖLD VEGNA AÐSTOÐAR – 2004

I. **Beiting 94. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2004 aðstandendum sem um getur í 2. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda:

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Lettland</b>	LVL 132,42	LVL 8,83

II. **Beiting 95. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72**

Fjárhæðir, sem endurgreiða ber vegna aðstoðar sem veitt var árið 2004 samkvæmt 28. gr. og 28. gr. a reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71, verða reiknaðar á grundvelli eftirfarinna meðalútgjalda (aðeins á mann frá árinu 2002):

	Árleg útgjöld	Hrein mánaðarleg útgjöld
<b>Lettland</b>	LVL 141,60	LVL 9,44

**Auglýst eftir tillögum – DG EAC 46/05****2005/EES/50/28****Efning virks evrópsks ríkisborgarastarfs – Styrkveitingar til frjálsra félagasamtaka og félaga og samtaka sem sinna Evrópumálefnum**

Framkvæmdastjórnin hefur auglýst eftir tillögum í tengslum við áætlunina „Efning virks evrópsks ríkisborgarastarfs“.

Leitað er eftir tillögum frá frjálsum félagasamtökum, en einnig félögum og samtökum sem sinna Evrópumálefnum, er taka þátt í skoðanaskiptum á Evrópuvettvangi, og skulu tillögurnar varða sérstaklega áherslusvið áætlunarinnar um að efla virkt evrópskt ríkisborgarastarf.

**Hlutgengar stofnanir**

Tekið verður við tillögum frá frjálsum félagasamtökum og félögum og samtökum sem sinna Evrópumálefnum. Umsækjendur skulu hafa stöðu lögaðila og vera óháðir stjórnvöldum, hafa hæfni, fjármuni og rekstrarlega getu til að ljúka verkefninu og hafa gott lagalegt og siðferðilegt orðspor. Umsækjendur frá eftirtöldum ríkjum koma til greina:

- Ríkjunum 25 sem áttu aðild að Evrópusambandinu 1. maí 2004 (\*)
- EFTA-ríkjunum sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, í samræmi við skilmála EES-samningsins
- Rúmeníu og Búlgaríu, á grundvelli ákvæða sem mælt verður fyrir um í samræmi við Evrópusamninga, viðbótarbókanir við þá og ákvarðanir samstarfsráðs Evrópusambandsins og hvors lands um sig
- Tyrklandi, á grundvelli ákvæða sem mælt verður fyrir um í samræmi við rammasamning milli Evrópubandalagsins og Tyrklands um almenn skilyrði fyrir þátttöku Tyrklands í áætlunum bandalagsins.

**Umsóknarfrestur**

Umsóknarfrestur er til 30. nóvember 2005.

Auglýsingu þessa, ásamt umsóknareyðublöðum, er að finna í fullri lengd á vefsetrinu EUROPA á eftirfarandi slóð:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/activecitizenship/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/activecitizenship/index_en.htm)

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 235 frá 23. september 2005.

## Auglýst eftir tillögum – DG EAC nr. 25/05

2005/EES/50/29

## „Efling virks evrópsks ríkisborgarastarfs“

## Stuðningur við vinabæjasamstarf – Borgaramót 2006

## 1. Markmið og lýsing

Auglýst er eftir tillögum með það að markmiði að styrkja borgaramót í tengslum við vinabæjasamstarf þar sem leitast er við:

- að auka þekkingu fólks á Evrópusambandinu og styrkja trú þess á samruna Evrópuríkja
- að gefa borgurum aðildarríkja Evrópusambandsins tækifæri til að hittast og styrkja tilfinningu þeirra fyrir að tilheyra Evrópu sameiginlega
- að gera borgurum Evrópuríkja kleift að taka virkan þátt í umræðum um uppbyggingu Evrópusambandsins og framtíð þess
- að hnýta bönd og stofna til samtaka milli sveitarfélaga í Evrópusambandinu og öðrum löndum sem eiga aðild að áætluninni, og styrkja þau sem fyrir eru

Borgaramót skulu lúta að eftirtöldum þremur atriðum:

## 1) Trú á samruna Evrópuríkja

Borgaramótin eiga að styrkja trú þátttakenda á samruna Evrópuríkja.

## 2) Vináttu í Evrópu

Mótin eiga að stuðla að gagnkvæmum skilningi og vínáttu milli borgara vinabæjanna.

## 3) Virkri þátttöku

Borgaramót eiga að vera tilraun um virka þátttöku borgaranna. Því ber að stefna að mikilli þátttöku staðarfólks og virku starfi mótsgesta í öllum dagskrárliðum.

## 2. Hlutgengir umsækjendur

Umsækjandi skal vera *sveitarfélagið sem heldur mótið* eða vinabæjafélag eða vinabæjanefnd sem hefur stöðu lögaðila.

Umsækjendur verða að koma frá einu eftirtalinna ríkja:

- einu ríkjanna 25 sem eiga aðild að Evrópusambandinu (Austurríki, Belgíu, Bretlandi, Danmörku, Eistlandi, Finnlandi, Frakklandi, Grikklandi, Hollandi, Írlandi, Ítalíu, Kýpur, Lettlandi, Litháen, Lúxemborg, Möltu, Póllandi, Portúgal, Slóvakíu, Slóveníu, Spáni, Svíþjóð, Tékklandi, Ungverjalandi og Þýskalandi)
- Búlgaríu eða Rúmeníu <sup>(1)</sup>

## 3. Fjárveiting og lengd verkefna

Áætluð heildarfjárveiting vegna sameiginlegrar fjármögnunar verkefna er 7,5 milljónir evra.

Styrkir verða reiknaðir á grundvelli fastra grunnfjárhæða. Hver styrkur getur numið 2 000 til 20 000 evrum.

Starfið verður að hefjast á tímabilinu 15. mars til 31. desember 2006. Ekki verða veittir styrkir vegna móta sem standa lengur en 21 dag.

<sup>(1)</sup> Að auki geta EFTA-ríkin, sem eiga aðild að EES-samningnum, svo og Tyrkland, sem biður aðildar að sambandinu, orðið hlutgeng ef hlutaðeigandi ríki og framkvæmdastjórnin hafa áður en umsóknarfrestur rennur út gert með sér samning um þátttöku þess ríkis í áætluninni.

#### 4. Umsóknarfrestur

Fyrsta umferð: til 15. nóvember 2005 vegna verkefna sem hefjast á tímabilinu 15. mars til 31. maí 2005

Önnur umferð: til 1. febrúar 2006 vegna verkefna sem hefjast á tímabilinu 1. júní til 31. júlí 2006

Þriðja umferð: til 3. apríl 2006 vegna verkefna sem hefjast á tímabilinu 1. ágúst til 30. september 2006

Fjórða umferð: til 1. júní 2006 vegna verkefna sem hefjast á tímabilinu 1. október til 31. desember 2006

#### 5. Nánari upplýsingar

Auglýsing þessa, ásamt umsóknareyðublaðum, er að finna í fullri lengd á eftirfarandi vefsetri:  
[http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call_en.html)

Umsóknir skulu fullnægja öllum ákvæðum sem er að finna í auglýsingunni í fullri lengd og ber að skila þeim á til þess gerðu eyðublaði.

**Áætlanir aðildarríkjanna um úthlutun heimilda fyrir losun gróðurhúsalofttegunda 2005/EES/50/30  
er tilkynntar hafa verið í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB**

Framkvæmdastjórnin hefur tekið ákvarðanir um áætlanir sem aðildarríkin hafa tilkynnt um úthlutun heimilda vegna tímabilsins 2005–2007.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 226 frá 15. september 2005.

**D-Schwerin: áætlunarflug****2005/EES/50/31****Auglýsing þýskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Rostock–Laage og München og milli Rostock–Laage og Kölnar/Bonn**

Þýsk stjórnvöld hafa ákveðið, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, að leggja á almannajónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðunum Rostock–Laage–München og Rostock–Laage–Köln/Bonn frá 1. janúar 2006 að telja. Upplýsingar um almannajónustukvaðirnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 225 hinn 14. september 2005.

Hafi enginn flugrekandi í Evrópusambandinu sent efnahagsráðuneytinu í Mecklenburg-Vorpommern fyrir 1. desember 2005 skriflega staðfestingu þess að hann muni hefja áætlunarflug af þessu tagi frá 1. janúar 2006 að telja, í samræmi við áhvílandi almannajónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu þýsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessum leiðum við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrarins frá 1. janúar 2006 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. verklýsing, samningsskilmálar og nánari upplýsingar um almannajónustukvaðirnar, fást endurgjaldslaust hjá:

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern  
Referat 510  
Johannes-Stelling-Straße 14  
D-19053 Schwerin

Sími: (49-385) 588 55 10  
Bréfasími: (49-385) 588 58 65

Tilboð skulu send á ofangreint pósthaf í ábyrgðarpósti, eða afhent á sama stað gegn kvittun, eigi síðar en einum mánuði eftir að auglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 226, 15.9.2005).

Gera má tilboð í aðra leiðina eða báðar, en tilgreina skal fjárstyrk fyrir hvora leið um sig. Tilboð skulu vera í fjórri.

Þessi útboðsauglýsing gildir því aðeins að enginn flugrekandi í Evrópusambandinu hafi lagt fram fyrir 1. desember 2005 skriflega staðfestingu þess að áætlunarflug verði rekið á ofangreindum leiðum frá 1. janúar 2006 að telja, í samræmi við áhvílandi almannajónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 226 frá 15. september 2005.

**I-Róm: áætlunarflug****2005/EES/50/32****Auglýsing ítalskra stjórnvalda um útböð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs á leiðinni Crotone–Róm–Milano (báðar leiðir)**

Ítölsk stjórnvöld (grunnvirkja- og samgönguráðuneytið) hafa ákveðið, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins og í samræmi við 35. mgr. 52. gr. laga nr. 448 frá 28. desember 2001, að leggja á almannaþjónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðinni Crotone–Róm–Milano (báðar leiðir). Upplýsingar um almannaþjónustukvaðirnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 225 hinn 14. september 2005.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug á ofangreindri leið áður en 30 dagar eru liðnir frá birtingu auglýsingarinnar, í samræmi við áhvilandi almannaþjónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu ítölsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á leiðinni við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út í almennu útböði heimild til flugrekstrar á leiðinni frá 15. degi eftir að tilboði hefur verið tekið.

Í útböðsgögnunum er að finna skilmála um þátttöku í útböðinu og reglur sem farið er eftir þegar tilboð eru metin. Útböðsgögnin eru órjúfanlegur þáttur í útböðinu. Um rekstur áætlunarflugsins verður gerður samningur á grundvelli fyrirmyndar sem unnt er að fá senda, ásamt útböðsgögnum og öðrum upplýsingum sem varða útböðið, frá eftirfarandi pósthafi:

ENAC – Area Trasporto Aereo  
Viale del Castro Pretorio 118  
I-00185 Rome

Sími: (39) 06 44 59 61

Tilboð eru ekki gild nema þau séu gerð í samræmi við ákvæði útböðsgagnanna. Þau skulu send á neðangreint pósthafi í ábyrgðarpósti með móttökukvittun eða afhent á sama stað gegn kvittun, í lokuðu og innsigliðu umslagi, eigi síðar en 60 dögum eftir að auglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 226, 15.9.2005).

ENAC, Direzione Generale  
Viale del Castro Pretorio 118  
I-00185 Rome

Skráður móttökudagur verður dagsetning pósthimpils þegar um ábyrgðarbréf er að ræða og móttökudagur þegar um er að ræða bréf sem eru afhent á staðnum.

Í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 gildir þessi útböðsauglýsing því aðeins að enginn flugrekandi í bandalaginu hafi fallist á að stunda áætlunarflug á leiðinni, í samræmi við almannaþjónustukvaðirnar sem birtar hafa verið í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 225, 14.9.2005) og án þess að fara fram á fjárstyrk, áður en 30 dagar eru liðnir frá birtingu auglýsingarinnar.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 226 frá 15. september 2005.



**Auglýsing finnskra stjórnvalda um almannajónustukvaðir sem lagðar eru á  
vegna áætlunarflugs á leiðinni Helsinki–Mikkeli–Savonlinna**

**2005/EES/50/33**

Finnsk stjórnvöld (samgönguráðuneytið) hafa ákveðið að leggja á almannajónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðinni Helsinki–Mikkeli–Savonlinna á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Ákvæðin gilda frá 1. nóvember 2005 til 31. desember 2006, að undanskildu tímabilinu frá 30. júní 2006 til 30. júlí 2006.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 238 frá 28. september 2005.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar  
Evrópuþingsins og ráðsins 98/37/EB frá 22. júní 1998 um samræmingu laga  
aðildarríkjanna um vélar**

2005/EES/50/34

*(Birthing á heitum og tilvísunarnúmerum samhefðra staðla samkvæmt tilskipuninni)*

Evrópsk staðlasamtök ( <sup>1</sup> )	Tilvísunarnúmer og heiti staðals (og tilvísunarskjal)	Fyrsti birthingardagur í Stjtið. ESB	Tilvísunarnúmer staðalsins sem leystur er af hólmi	Dagur sem ekki verður lengur gengið út frá samræmi á grundvelli staðalsins sem leystur er af hólmi  Athugasemd 1
CENELEC	EN 50338:2000  Öryggi heimilistækja og á móta raftækja – Sérstakar kröfur um rafhlöðudrífna garðsláttuvélar sem gengið er með – Breyting A1:2003 á EN 50338:2000	Birt nú í fyrsta sinn	Athugasemd 3	1.9.2006
CENELEC	EN 60335-1:2002  Öryggi heimilistækja og á móta raftækja – Öryggi – 1. hluti: Almennar kröfur (IEC 60335-1:2001 (Breytt)) – Breyting A11:2004 á EN 60335-1:2002  Athugasemd 4	Birt nú í fyrsta sinn	Athugasemd 3	1.10.2006
CENELEC	EN 60335-2-91:2003  Heimilistæki og á móta raftæki – Öryggi – Hluti 2-91: Sérstakar kröfur um beranlegar og handstýrðar sláttuþylur og kantskera (IEC 60335-2-91:2002 (Breytt))	Birt nú í fyrsta sinn	–	–
CENELEC	EN 61496-1:2004  Öryggi véla – Rafnæmur hlífðarbúnaður – 1. hluti: Almennar kröfur og prófanir (IEC 61496-1:2004 (Breytt))	Birt nú í fyrsta sinn	EN 61496-1:1997  Athugasemd 2.1	1.4.2007

(<sup>1</sup>) CEN: rue de Stassart 36, B-1050, sími (32) 25 50 08 11, bréfasími (32) 25 50 08 19 ([www.cenorm.be](http://www.cenorm.be))

CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050, sími (32) 25 19 68 71, bréfasími (32) 25 19 69 19 ([www.cenelec.org](http://www.cenelec.org))

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, sími (33) 492 94 42 00, bréfasími (33) 493 65 47 16 ([www.etsi.org](http://www.etsi.org))

**Athugasemd 1** Dagurinn sem ekki verður lengur gengið út frá samræmi er yfirleitt sami dagur og afturköllunardagurinn (*date of withdrawal* eða „dow“) sem evrópsku staðlasamtökin ákveða, en athygli notenda þessara staðla skal vakin á að sérstakar undantekningar geta verið frá þessu.

**Athugasemd 2.1** Nýi (eða breytti) staðallinn hefur sama gildissvið og sá sem leystur er af hólmi. Frá deginum, sem tilgreindur er, verður ekki lengur gengið út frá samræmi við grunnkröfur tilskipunarinnar á grundvelli staðalsins sem leystur er af hólmi.

**Athugasemd 3** Þegar breytingar eru gerðar er vísað til staðalsins með númerinu EN CCCC:YYYY ásamt eldri breytingum, ef einhverjar eru, og nýju breytingunni. Staðallinn sem leystur er af hólmi (3. dalkur) er því EN CCCC:YYYY ásamt áorðnum breytingum, ef einhverjar eru, en án nýju breytingarinnar. Frá deginum, sem tilgreindur er, verður ekki lengur gengið út frá samræmi við grunnkröfur tilskipunarinnar á grundvelli staðalsins sem leystur er af hólmi.

**Athugasemd 4** Ganga má út frá samræmi vöru ef fullnægt er kröfunum í 1. hluta og viðeigandi 2. hluta, enda sé sá 2. hluti einnig skráður í Stjtið. ESB undir tilskipun 98/37/EB.

<b>2005/EES/50/28</b>	Auglýst eftir tillögum – DG EAC 46/05 — Efling virks evrópsks ríkisborgarastarfs – Styrkveitingar til frjálsra félagasamtaka og félaga og samtaka sem sinna Evrópumálefnum. . . . .	34
<b>2005/EES/50/29</b>	Auglýst eftir tillögum – DG EAC nr. 25/05 — „Efling virks evrópsks ríkisborgarastarfs“ — Stuðningur við vinabæjasamstarf – Borgaramót 2006 . . . . .	35
<b>2005/EES/50/30</b>	Áætlanir aðildarríkjanna um úthlutun heimilda fyrir losun gróðurhúsalofttegunda er tilkynntar hafa verið í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB . .	36
<b>2005/EES/50/31</b>	D-Schwerin: áætlunarflug — Auglýsing þýskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Rostock–Laage og München og milli Rostock–Laage og Kölnar/Bonn . . . . .	37
<b>2005/EES/50/32</b>	I-Róm: áætlunarflug — Auglýsing ítalskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs á leiðinni Crotone–Róm–Milano (báðar leiðir) . . . . .	38
<b>2005/EES/50/33</b>	Auglýsing finnskra stjórnvalda um almannaþjónustukvaðir sem lagðar eru á vegna áætlunarflugs á leiðinni Helsinki–Mikkeli–Savonlinna . . . . .	39
<b>2005/EES/50/34</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í tengslum við framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/37/EB frá 22. júní 1998 um samræmingu laga aðildarríkjanna um vélar . . . . .	40

### 3. Dómstóllinn